

Junior Italian Poetry Competition

Italian teachers familiar with each student are to allocate an appropriate category – namely Italian or Non-Italian, to each student. Please note that poems in each category differ and students will be judged according to their chosen poem.

Students are expected to memorise their chosen poem and no props or actions are to be used. Judges will assess:

- Knowledge of the poem (recitation must include the title and author of the poem)
- Pronunciation
- Intonation
- Appropriate expression
- Gesture / eye contact

The following scoring system will continue to be used for each poem to differentiate level of difficulty and encourage students to challenge themselves:

 3p = 3 points (most difficult)

 2p = 2 points

 1p = 1 point

September 2021 poems

Year 7 non Italian	page 3
Year 7 Italian	page 4
Year 8 non Italian	page 5
Year 8 Italian	page 6

Junior Italian poetry competition

Year 7 non Italian

3 punti 

1. La settimana del gatto dormiglione di Jolanda Restano*

Lunedì fa un pisolino,
martedì un riposino,
una siesta il mercoledì,
un sonnellino il giovedì.
Venerdì una dormitina,
sabato una stiracchiatina.
La domenica, questa è bella,
si prepara per la pennichella!

The week of the sleepy cat by Jolanda Restano

Monday he has a little catnap,
Tuesday a little nap,
a siesta on Wednesday,
a little snooze on Thursday,
Friday a little sleep,
Saturday a little stretch,
On Sunday, this one is good,
it prepares for a kip!

2 punti 

2. C'è di Pino*

In cielo c'è il sole,
nel prato c'è un fiore;
sul tetto c'è un gattino,
in casa c'è un bambino;
nel camino c'è la fiamma,
nel cuore c'è la bontà.
Questa è la vera felicità.

There is by Pino

In the sky there is the sun,
in the field there is a flower;
on the roof there is a little cat,
in the house there is a child;
in the chimney there is the flame,
in the heart there is kindness.
This is the true happiness.

1 punto 

3. Le frittelle di Anonimo

Le frittelle! Chi le vuole?
Dolci, bionde come il sole!
Tutti, tutti in compagnia
una festa ecco si fa.

Così bella è l'allegria,
quando è piena di bontà.

Donuts by Anonymous

Donuts! Who wants them?
Sweet, blonde like the sun!
All, all in company
here we have a party.

How beautiful is cheerfulness,
when it is full of goodness.

*Alcune poesie sono tratte dal sito Filastrocche.it

Junior Italian poetry competition

Year 7 Italian

3 punti



1. I numeri di Anonimo

Uno è come un soldatino,
due è come un paperino,
tre è come un serpentello,
quattro è come un sgabello,
cinque è come un bel pinguino,
sei la culla del bambino,
sette il vigile che fa passare,
otto gli occhiali per guardare,
nove una ciliegina,
zero è l'ovetto della gallina.

Numbers by Anonymous

One is like a little soldier,
two is like a little duck,
three is like a little serpent,
four is like a stool,
five is like a beautiful penguin,
six the cradle of the baby,
seven the traffic policeman that let us pass,
eight the eyes to look,
nine a little cherry,
zero is the little egg of the hen.

2 punti



2. Le giostre di Robix*

Gira, gira la giostrina
corre, corre più di prima;

va forte l'autoscontro,
sono sempre tutti contro;

alla sera senza fuochi
corron tutti alla sala giochi;

nella grande ruota
tu ci giri tutta la vita.

The merry-go-round by Robix

Round, round the little merry go round
it runs, it runs more than before;

The bumper cars go strong,
everyone is always against each other;

In the evening without fireworks
everyone runs to the games room;

On the big wheel
you go round all your life.

1 punti



3. Amici di Rosita Corbella Paciotti*

Io son contento
quando ho gli amici,
gioco con loro
siamo felici.
Ridiam per nulla,
cantiamo insieme,
il mondo intero
ci appartiene.

Friends by Rosita Corbella Paciotti

I am happy
when I have friends,
I play with them
we are happy.
We laugh for nothing,
we sing together,
the whole world
belongs to us.

*Alcune poesie sono tratte dal sito Filastrocche.it

Junior Italian poetry competition

Year 8 Non-Italian

3 punti



1. Il mare di Signorelli*

Girotondo, girotondo,
quant'è bello il mar profondo.
Ci son alghe e pesciolini,
squali, sogliole, delfini.
Tutto è pace ed allegria
ed i pesci in compagnia
si divertono a giocare
nel profondo blu del mare.
Su dal cielo la luna bianca
di guardare non si stanca
e ad un gambero curioso
manda un raggio luminoso.

The Sea by Signorelli

Round, round,
how beautiful is the deep sea.
There are algae and little fish,
sharks, soles, dolphins.
Everything is peace and cheerful
and the fish in company
enjoy themselves playing
in the deep blue sea.
From the sky the white moon
does not get tired
and to a curious prawn
sends a luminous ray.

2 punti



2. Marino Mangiatutto di Giusy*

Marino Mangiatutto
ha mangiato il prosciutto,
ha mangiato pane cotto,
ha mangiato anche un biscotto,
ha mangiato cioccolata,
ha mangiato marmellata,
ha mangiato le frittelle
e poi tante caramelle,
ha mangiato carne cotta
con un po' di ricotta,
ha mangiato tanto tanto
e poi ha vomitato tutto quanto.

Marino eats all by Giusy

Marino eats all
he ate the ham,
he ate the cooked bread,
he even ate a biscuit,
he ate chocolate,
he ate marmalade,
he ate the fritters
and then lots of lollies,
he ate cooked meat
with a little ricotta,
he ate so much
and then he vomited everything.

1 punti



3. Se a luglio di Elio Guarnuccio

Se a luglio un bagnino
fa il bagno a Ostiglia.

Mangia pasta aglio e olio
o gli gnocchi e il coniglio?

Mangia meglio le lasagne
o l'agnello alla griglia?

If in July by Elio Guarnuccio

If in July a lifeguard
goes for a swim in Ostiglia.

He eats pasta with garlic and oil
or gnocchi and rabbit?

He eats better lasagna
or grilled lamb?

Junior Italian poetry competition

Year 8 Italian

3 punti



1. Primavera di Jolanda Restano*

Primavera in filastrocca
Non è mela, né albicocca
Ciò che voglio nel mio cesto
Non è quello, non è questo!
Pur lo sanno i coniglietti
Che ci guardano furbetti
Pur lo sanno gli uccellini
Là, nel cielo sbarazzini:
ciò che voglio nella bocca,
non pensar che sono sciocca!
son le tonde, rosse, egregie
le buonissime ciliegie!

Spring by Jolanda Restano

Spring in rhyme
it is not an apple, nor is it apricot
all that I want in my basket
is not that, is not this!
Even the little rabbits know it
that watch it cunningly
even the little birds know it
there cheeky in the sky;
all that I want in my mouth,
don't think that I am foolish!
are the round, red, excellent
the tastiest cherries!

2 punti



2. Filastrocca "Casa Mia" di Jolanda Restano*

Filastrocca "Casa Mia":
sta la zebra in prateria;
nella giungla il bel tigrotto;
in montagna l'orsacchiotto;
in campagna la capretta;
il camoscio sulla vetta.
Giù nel mare sta il delfino;
su nel cielo l'uccellino.
E il bambino chi lo sa?
Il bambino sta in città!

Rhyme of my house by Jolanda Restano

Rhyme of my house,
the zebra stays in the meadow;
in the jungle the beautiful little tiger;
in the mountain the young bear;
in the countryside the goat;
the chamois on the peak.
Down in the sea the dolphin;
up in the sky the little birds.
And the little boy who knows?
The little boy stays in the city!

1 punto



3. Troppe esse di Marina Bartolamezzi

Mentre sei studenti scozzesi
osservano asciugamani rossi stesi

sessantasei musicisti a Sassuolo
ammassano grossi pesi al suolo

e sette graziose principesse ad Assisi
suonano il sassofono con grandi sorrisi!

Too many S's by Marina Bartolamezzi

While six Scottish students
observe red towels laid out

sixty-six musician in Sassuolo
accumulate heavy weights on the ground

And seven gracious princesses in Assisi
play the saxophone with big smiles!

*Alcune poesie sono tratte dal sito Filastrocche.it